

Surah 35. Fatir

Asad: Have they never journeyed about the earth and beheld what happened in the end to those [deniers of the truth] who lived before their time and were [so much] greater than they in power? And [do they not see that the will of] God can never be foiled by anything whatever in the heavens or on earth, since, verily, He is all-knowing, infinite in His power?

Malik: Have they not traveled through the land and see what was the end of those who went before them, who were far superior in strength than these people? There is nothing in the heavens or in the earth which can frustrate Allah; surely He is All-Knowing, All-Powerful.

Mustafa Khattab:

Have they not travelled throughout the land to see what was the end of those ?destroyed? before them? They were far spanerior in might. But there is nothing that can escape Allah in the heavens or the earth. He is certainly All-Knowing, Most Capable.

Pickthall: Have they not travelled in the land and seen the nature of the consequence for those who were before them, and they were mightier than these in power? Allah is not such that aught in the heavens or in the earth escapeth Him. Lo! He is the Wise, the Mighty.

Yusuf Ali: Do they not travel through the earth and see what was the end of those before them though they were superior to them in strength? Nor is Allah to be frustrated by anything whatever in the heavens or on earth: for He is All-Knowing All-Powerful. ³⁹³⁹

Author Comments

3939 - Cf. xxx. 9. If no other argument will convince men who follow evil, let them travel through space or time, and learn from the experience of others. Evil always came to an evil end. Let not any one individual or generation think that it could escape by some special trick or power. Far wiser and more powerful men were personally brought to account for their iniquities.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 35-Ayah 44*